

# GROSS-BORSTELER BOTE

## MITTEILUNGSBLATT

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 1

Januar 2015

Auflage 5.000 Exemplare

[www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)

97. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Der verschneite Farkepark vom Schrödersweg aus gesehen.

Farb-Aquarell , gemalt von Horst Scherf im Dezember 2009

**OPTIK**  
*Facklam*

Brillen • Contactlinsen • Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 • Tel.: 511 55 88 • Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



In allen Fragen der Gesundheit stehen wir  
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite

Ihre

**ABC-Apotheke**

**C. und S. Berg**

**Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39**

**e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de**

**Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr**

**Dierk Fleck e.k.**

**Inh.: Nicole Johannsen**

**Sanitär- und Heizungsbaumeisterin**

**PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE**

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

**Brückwiesenstr. 32**

**Werkstatt:**

**Borsteler Chaussee 128**



**553 73 22 Fax: 553 19 54**

**service@sanitaer-fleck.de**

**www.sanitaer-fleck.de**



**IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO  
WARNCKESWEG 4**

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.  
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge  
**Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen**

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**  
[www.reiseterminal.com](http://www.reiseterminal.com) [www.amigoholiday.de](http://www.amigoholiday.de) email: [info@amigoholiday.de](mailto:info@amigoholiday.de)

Ihre Glaserei vor Ort

**Berndt Jakobowsky GmbH**

Einbruchhemmende Verglasung · Spiegel · Ganzglas-Duschanlagen u.v.m.

Sie stellen die Aufgabe – wir beraten Sie!

Heselstücken 22 · 22453 Hamburg · Tel.: 040-6781093 od. 0172-5101994 · Mail: [b.jakubowsky@web.de](mailto:b.jakubowsky@web.de)



**Lust auf  
Griechenland**

**“Zur Kate”**

**Kellerbleek 6**

**22453 Hamburg**

**Tel.: 040-64 50 59 29**

[www.lustaufgriechenland.de](http://www.lustaufgriechenland.de)

**RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN  
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN**

**ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR  
(WARME KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)**



# Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

## MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am Mittwoch, 14.1. um 20.00 Uhr  
im Stavenhagenhaus, Frustbergstraße

- Tagesordnung:
1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 10.12.2014
  2. Aufnahme neuer Mitglieder
  3. Kommunale Angelegenheiten
  4. Verschiedenes
- kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einem  
Shanty-Abend mit dem

### Shanty-Chor "Windrose"

Eintritt frei!

(siehe Artikel auf Seite 6)

Gäste sind herzlich willkommen!

Der Vorstand

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele

### AUS DEM INHALT

Tarpenbek Greens	Seite 5	"Trio Catch"	Seite 9
Vorstandswahlen	Seite 5	MSH-Schulkreis	Seite 10
Shanty-Chor "Windrose"	Seite 6	Weihnachtsbasteln in der CGS	Seite 11
Schmattes, Schlager ...	Seite 6	Haspa-Spende für Mod. Schule HH	Seite 12
KuKuK im Januar	Seite 8	Etwas mehr über Stavenhagen	Seite 15
Führung zur Wintervogel-Zählung	Seite 8	Termine "Woche des Gedenkens"	Seite 19



## Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56

FINANZIERUNGEN  
IMMOBILIEN  
KAPITALANLAGEN  
VERSICHERUNGEN



 **svensson**  
Partner Ihrer Finanzen

**Ivo Beckmann**  
Mobil: 0171-698 09 33  
i.beckmann@svensson-finanzen.de  
www.svensson-finanzen.de

## BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 10.12.2014 *Versammlungsniederschrift*

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 19.30 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unserer verstorbenen Mitglieder, Frau **Hannaliese Dittmer** (91 Jahre) und Herrn **Manfred Grunert** (72 Jahre).

### Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung am 12.11.2014 (abgedruckt im Dezember-„Bote“) wird genehmigt.

2. Es werden zwei neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.

### 3. Kommunale Angelegenheiten

a) Bei der letzten Mitgliederversammlung am 12.11.14 war berichtet worden, dass Frau Jessen für einen **Artikel über die sozialen Einrichtungen in Groß Borstel** und das Engagement der Borsteler Bürger recherchiert. Inzwischen ist dieser Artikel im Hamburger Abendblatt vom 20.11.14 erschienen. Er war sehr umfassend und wirklich sehr gründlich recherchiert. Frau Jessen hat ihn selbst als „Nachklapp“ zum kritikwürdigen Leitartikel von Herrn Steinlein vom 20.10. bezeichnet.

#### b) Weihnachtsspenden des Kommunal-Vereins:

Seniorenunion	25,00
Freunde des Stavenhagenhauses	75,00
Herr Meyer-Osterhof (Boten-Austräger)	50,00
Jugendabteilung Freiw.Feuerwehr	25,00
„Borsteler Tisch“	100,00
Familie in Not	50,00

### 4. Verschiedenes

a) Vorstandswahlen am 11.02.15

In der Jahreshauptversammlung stehen wieder Vorstandswahlen an, in diesem Jahr die der jeweils ersten Positionen für zwei Jahre:

1. Vorsitzende/r, derzeit Wolf Wieters, erklärt, dass er nach 10 Jahren als Vorsitzender bei den Wahlen im Februar nicht wieder kandidieren wird

1. Schriftführer/in

Hanne Kalla

1. Schatzmeister/in

Gabriele Hafer

1. Beisitzer/innen

Tom Janocha

“

Uwe Schröder

“

Heiner Hinrichsen

Alle zwei Jahre wird auch der Schlichtungsausschuss / Ehrenrat (derzeit Stefan Berg, Hildegard Holzapfel und Helmut Vogt) gewählt. Da die letzte Wahl 2013 stattfand, muss im Jahr 2015 eine Neu- oder Wiederwahl erfolgen.

Außerdem sind zwei Rechnungsprüfer/innen (derzeit Nicole Feussner und Beatrix Warnstädt) für ein Jahr zu wählen. Kandidieren kann jedes Mitglied und der Vorstand ruft ausdrücklich dazu auf, sich für eine Vorstandstätigkeit zur Verfügung zu stellen. Eine Kandidatur kann auch noch am 11.02.15 erklärt werden, aus planerischen Gründen wäre es allerdings hilfreich, wenn Interessenten sich schon vorher bei jetzigen Vorstandsmitgliedern melden würden.

b) „Borsteler Bote“ im Januar: wegen der Feiertage wird der Januar-Bote frühestens ab 5./06.2015 erscheinen können.

c) Frau Klessny bittet um Wollspenden für eine ältere Dame, die Socken, Handschuhe und Schals für Bedürftige strickt. Die Spenden werden von Frau Klessny (Tel. 0162-684 0094) abgeholt.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 19.45 Uhr. Im Anschluss findet mit einer Lesung von Hildegard Holzapfel und vom Singekreis vorgetragenen und gemeinsam gesungenen Liedern die Weihnachtsfeier des Kommunal-Vereins statt.

Borsteler Chaussee 86

Öffnungszeiten:

Di.-Fr. 17.00 - 23.00 Uhr

Sa.+So. 17.00 - 23.00 Uhr

Montag Ruhetag

Tel.: 040/51 49 36 22

0176/48 68 18 77

Restaurant  
**ALFAMA**  
portugiesisch/spanisch  
Biergarten

Täglich frischen Fisch –  
besondere Wünsche  
auch auf Vorbestellung!

## KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

### Tarpenbek Greens Anwohnerinitiative bereitet Klage vor

Die Veröffentlichung des heftig umstrittenen Bebauungsplans „Groß Borstel 25“ im Oktober 2014 war keine Überraschung. Schon zu Beginn des Beteiligungsverfahrens war klar: Das Bauprojekt soll auf jeden Fall durchgezogen werden, auch wenn viele berechtigte Einwendungen dagegen sprechen.

Der Bebauungsplan hat zwar jetzt Rechtskraft erlangt, allerdings kann gegen ihn auch erst jetzt juristisch vorgegangen werden. Die Anwohnerinitiative sieht in dem Verfahren durchaus noch Chancen. Ihrer Ansicht nach zeichnet sich das Verfahren durch gravierende Mängel aus, die zur Folge haben können, dass der Bebauungsplan mithilfe einer Normenkontrollklage außer Kraft gesetzt wird. Diese Klage wird zurzeit vorbereitet.

Aktiv war auch der sogenannte Investor, Sean Reilly. Seine Luxemburger Steuerspargesellschaft Alcove Europe Two, die offiziell das Grundstück von Bahn und Stadt erworben hatte, verkaufte das Grundstück prompt mit erheblichem Gewinn weiter – angeblich an ein Hamburger Wohnungsbaunternehmen.

Hamburg gehen damit die Grunderwerbsteuern und die Gewinnbesteuerung durch die Lappen. Auch von der Schaffung günstigen Wohnraums wird jetzt keiner mehr sprechen können. „Das war für jeden schon vorher abzusehen“, kritisiert Uwe Schröder von der Anwohnerinitiative. „Wenn der irische Investor seine Luxemburgische Gesellschaft kaufen lässt, dann riecht das nicht nur nach Steuervermeidung. Dass auch das Hamburger Grundstück mit den Kleingärten an diese Gesellschaft verkauft wurde, macht die Sache politisch unappetitlich.“

Die Klage gegen das Projekt soll im Januar eingereicht werden. us

### Vorstandswahlen am 11. Februar

Es dürfte spannend werden bei der Mitgliederversammlung des Kommunal-Vereins am 11. Februar, denn es stehen Wahlen an. Alle zwei Jahre wird die eine Hälfte des Vorstands neu gewählt, das kennen wir mittlerweile in Groß Borstel schon. Aber diesmal ist neben der Wahl von drei Beisitzern auch die Wahl des 1. Vorsitzenden dran.

Spannend wird die Wahl deswegen, weil Wolf Wieters, der das Amt zehn Jahre innehatte,

Neueröffnung

  
**Gia Đình**  
Vietnamesische Spezialitäten

Mo.-Fr. 11:00-21:00 Uhr

Sa. 12:00-21:00 Uhr

So. 16:00-21:00 Uhr

040/ 55896634

Borsteler Chaussee 90

22453 Hamburg

Wir freuen uns  
auf Sie!

<b>FAHRSCHULE</b> <b>Höpfner</b> <i>Die Antwort auf Mobilität</i>		<b>Ausbildung PKW / LKW / BUS / Motorrad</b>
		Tarpenbekstr. 82 • 20251 Hamburg • Tel.: 57 90 99 88 Mail: info@fahrschulehoepfner.de Web: www.fahrschulehoepfner.de
Mi, Fr, Sa, So, 18.03.19.20.1., Mi, So, 12.03.1., Fr, 14.03., 18.03.1. <b>4x die Woche Theorie</b> Mo, Di, Do, 16.30 - 20.00 h und Fr, 8.30 - 12.00 h		 <i>die moderne Fahrschule</i>

nicht mehr zur Verfügung steht. Spannend auch, weil es bislang keine neuen Kandidaten gibt. Deshalb sind alle Mitglieder aufgerufen, Vorschläge für die Wahl des oder der ersten Vorsitzende/n einzureichen und für die Wahl der Beisitzer. Sie können Ihren Wahlvorschlag vor der Wahl an den 1. Vorsitzenden schicken: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg, 5, 22453 Hamburg oder an ein anderes Ihnen bekanntes Vorstandsmitglied. Sie können den Vorschlag auch am Abend der Wahl einbringen. Bürgerbeteiligung ist Programm im Kommunal-Verein. Üben Sie Ihr Wahlrecht aus, reichen Vorschläge zur Kandidatur ein oder besser noch: kandidieren Sie.

Wir freuen uns auf eine interessante Mitgliederversammlung am Mittwoch, den 11. Februar um 20:00 Uhr.

## Shanty-Chor "Windrose" Hamburg

Den Shanty-Chor "Windrose" Hamburg – wer kennt ihn nicht? Am **14. Januar 2015** tritt er nach der Mitgliederversammlung des Kommunal-Vereins **um 20.30 Uhr im Stavenhagenhaus** auf.

In der maritimen, norddeutschen und Hamburger Traditionsmusik hat sich dieser Chor unter der Leitung von Helmut Stegmüller längst einen sehr guten Namen gemacht. 1977 aus der Minensuch-Kameradschaft (MSK) hervorgegangen und als Mitglied des Deut-

schen Marinebundes (DMB) ist der Chor überparteilich. Auf Chorreisen ging es nicht nur durch ganz Deutschland, darunter mehrfach nach Berlin, Dresden, Regensburg und Köln, sondern auch nach Venedig, Salzburg, Wien, Prag und London.

Freundschaftlich verbunden ist der Shanty-Chor "Windrose" Hamburg mit vielen anderen Chören, u.a. mit dem Alta Mannskor aus Norwegen, dem Shanty-Chor Kehlheim /Donau, dem Altländer Shanty-Chor und dem Seemannschor Sempach/Schweiz.

Zu den weiteren Höhepunkten des Chorlebens zählen u.a. der gewonnene Chorwettbewerb (71 Teilnehmer) des NDR „Verliebt in Hamburg“, die Feierlichkeiten zum jährlichen Hamburger Hafengeburtstag, Auftritte bei Jubiläen von Wirtschaftsunternehmen, Verbänden und Organisationen vor Ort, aber auch auf Trauerfeiern.

## Schmattes, Schlager & Schongsongs“

Im Rahmen der jährlichen Woche des Gedenkens, welche vom Bezirk Hamburg-Nord koordiniert wird, gibt es am

**Sonntag, 1. Februar 2015 um 19 Uhr  
im Stavenhagenhaus**

ein ganz besonderes Angebot:

Schuhbert & Schruppfbert präsentieren:

„Schmattes, Schlager & Schongsongs“

mit Inge Mandos (Inge Mandos, Gesang),

<b>WINTERPREISE</b> Auf alle Waren Markisen – Tücher bis 19.03.		<b>Axel Heine</b> der freundliche Handwerker	Über 35 Jahre Erfahrung, in...
		In Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben	<b>Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz</b> - Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees - Insektenschutzgitter, Fenstergitter - Garagentore und Antriebe - Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser - Elektroenschlüsse, Steuerungen - Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung
		<a href="http://www.axelheine.de">www.axelheine.de</a>	Seit 1999 selbständig auch für - Arbeiten rund um Heim und Garten - und die vielen Kleinigkeiten
		Telefon: 040 - 5276019 Telefax: 040 - 51315205 info@axelheine.de	<b>Nicht vergessen: Bis zum 19.03. gibt es 10% Winterabbatt auf Markisen!</b>

# Fenster + Türen

erneuern • reparieren • einstellen • absichern

Einbruch- und  
Aufheberschutz

von der Krippe  
empfohlen



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260

🔒 Sicherheitstechnik

Stellala Schtrumpfbert (Stella Jürgensen, Gesang) und Andru Schmatte (Andreas Hecht, Gitarre & Gesang).

Musikalisch-kabarettistische „Schmattes“, das sind Plünnen, Krimskrams, kleine Schätze und Lieblingsstücke aus dem Repertoire von Stella Jürgensen und Inge Mandos. Deutsche und jiddische Lieder sowie Schlager aus den 20er und 30er Jahren haben die beiden Sängerinnen aufgestöbert und in Szene gesetzt:

Zwei Freundinnen treffen sich zum Kaffeeklatsch und tratschen, zelebrieren ihren Konsumrausch, ärgern sich über Mütter und trösten sich über den neusten Liebeskummer mit Feiern, Essen und Gesang.

In einer kabarettistischen Revue verbinden die Sängerinnen ihre musikalischen Kostbarkeiten zu einem heiteren und stimmungsvollen Abend. Jiddische oder deutsche Texte werden kombiniert, umgetextet, zerpflückt und neu zusammengesetzt. Zweistimmig, unisono, im Duett oder solistisch sind „Schuhbert & Schtrumpfbert“ immer für Überraschungen gut.

Dazu bieten Jiddisch und Deutsch, die miteinander verwandten Sprachen, ungeahnte Möglichkeiten, Höhen und Tiefen des Lebens von ungewohnten Perspektiven aus zu betrachten: So werden „Schmattes“ zu Perlen. Jiddisch,



die sanfte und oft zärtliche Sprache, bildet einen reizvollen Kontrast zum Hochdeutschen, wobei sich so manches Problem mit einer Portion Witz in Wohlgefallen auflöst.

Inge und Stella singen seit vielen Jahren traditionelle jiddische Lieder. Als „Schuhbert & Schtrumpfbert“ bauen sie die Brücke zwischen Deutsch und Jiddisch und verbinden auf unkonventionelle, freche Art zwei Sprachen, die sich wunderbar ergänzen.

Der vielsaitige Gitarrist Andreas Hecht liefert die musikalische Begleitung zu den Capriolen



## Lerncoaching + Stress- bewältigung

Für Jugendliche und Erwachsene bei Konzentrationsproblemen, Lernblockaden, Prüfungsängsten, Motivationsdefiziten.

Ulrike Zeising, erfahrene Pädagogin und Hypno-systemische Therapeutin, bietet ab sofort Therapiestunden auch in Groß Borstel an.  
Tel. 040 / 557 60 453



Wir bieten Betreuung für  
Krippe, Elementar und Vorschule

Geöffnet von 6:00-18:00 Uhr

**Kindertagesstätte Himmelsstürmer gGmbH**

Hesestücken 24 · 22453 Hamburg

Tel.: 040 / 38 65 39 88 · FAX: 040 / 38 65 39 90

[kita.himmelsstuermer@yahoo.de](mailto:kita.himmelsstuermer@yahoo.de)

SporTraum



Die Schule für traditionelles Taekwon-Do,  
Gymnastik & Personal Training

- Traditionelles Taekwon-Do  
(Kinder und Erwachsene)
- Personal Training
  - Rückenfit
  - Pilates
  - Yoga

Kostenloses Probetraining nach Vereinbarung - ich freue mich auf Sie!  
Nora-Luisa Petzold · Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg  
Infos und Trainingszeiten unter 0151-18465280 oder [www.sportraum.com](http://www.sportraum.com)

der beiden Sängern. Egal ob Tango, bayrische Volkswiese, Schnulze oder Renaissance- lied, mit seiner Virtuosität trifft er den Charakter der unterschiedlichsten Lieder oder ersetzt bei Bedarf ein ganzes Kaffeehaus-Orchester. Das Groß Borsteler Dreiergespann aus Groß Borsteler Kommunal-Verein, Freunde des Stavenhagenhauses und ev.-luth. Kirchengemeinde St. Peter begrüßt alle Interessierten. – Eintritt frei / Spenden erwünscht. J.-U. Jürgensen, P.

## KuKuK im Januar

### Do: 15. Januar 2015

Die Maori aus Neuseeland sind sehr gute Schnitzer. Sie nennen ihre Kunst whakairo- rakau. Mittels dieser Technik bringen sie ihre Verbundenheit mit den Göttern und ihren Ahnen zum Ausdruck. Wir wollen aus Holz kleine Schutzamulette, tikis, schnitzen.

Alter: ab 8 Jahre, kleinere Kinder sind in Begleitung von Erwachsenen willkommen.

Dauer: ca. 90 Minuten, Ort: Pappwerkstatt der CGS, Zeit: 14-30-16.00 Uhr, Kosten: Spende!

### Di: 20. Januar 2015

...Der Sonnengott gab der Prinzessin die Gabe, die Probleme anderer Menschen zu lösen. Die Prinzessin gab diese Fähigkeit an die Sorgenpüppchen weiter. Man erzählt abends den Sorgenpüppchen seinen Kummer (max. eine Sorge pro Püppchen) und legt sie über Nacht unters Kopfkissen. Am Morgen sind alle Sorgen verschwunden – weggetragen von den Sorgenpüppchen. Probierst du auch mal ...?

Alter: ab 5 Jahre - kleinere Kinder sind in Begleitung von Erwachsenen willkommen.

Dauer: ca. 90 Minuten, Ort: Aula der Carl-Götze-Schule (Aula der CGS), Zeit: 14.30 - 16.00 Uhr, Kosten: Spende!

### Di: 27. Januar 2015

Nico und die kleinen Zauberlehrlinge reisen in die Welt der Magie. Hinter den Bergen von Simalabim und westöstlich von Hokuspokus entdecken sie die großen und kleinen Geheimnisse der Zauberei. Und schon bald werden aus den kleinen Zauberlehrlingen richtige Nicolini, die mit Nicos Zylinder und eigenen Formeln beginnen, die Welt zu verzaubern. Je nach Alter und Anzahl der Kinder entwickelt sich so eine Zauberreise, die jedesmal überraschend anders ist. Was bleibt, sind kleine Zauberer, verwandelte Hasen und leuchtende Kinderaugen.

Alter: 3-12 Jahre, kleinere Kinder gern in Begleitung von Erwachsenen.

Dauer: ca. 90 Minuten, Ort: Aula der CGS, Zeit: 14.30 - 16.00 Uhr, Kosten: Spende!

## Führung zur Wintervogel- Zählung

Anfang Januar ist es wieder so weit: Zum fünften Mal rufen NABU und LBV zur bundes-



Hauskrankenpflege  
Groß Borstel  
GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 151 | 22453 Hamburg | [info@hgb-pflege.de](mailto:info@hgb-pflege.de)

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifizierte Qualität  
nach  
DIN ISO  
9001:2008

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82





# LSV Clubheim

des Lufthansa Sportverein Hamburg e.V.

Speisen und Getränke für jedermann!

**Wir empfehlen im Januar:**

**Deftiger, hausgemachter Grünkohl mit Hamburger  
Kochwurst, Kasseler und Schweinebacke,  
dazu krosse Bratkartoffeln**

Öffnungszeiten: montags–freitags 17.00 - 23.00 Uhr

**Stefan Günther · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66**

weiten „Stunde der Wintervögel“ auf (9.1.-11.1.).

Neben den „Standvögeln“, die das ganze Jahr über bei uns bleiben, lassen sich dabei zusätzliche Wintergäste beobachten, die aus dem noch kälteren Norden und Osten nach Mitteleuropa ziehen. Jeder Vogelfreund kann sich an der Aktion beteiligen.

Bundesweit wurden insgesamt mehr als 170 verschiedene Arten gemeldet, auf die zehn häufigsten entfielen rund 80 Prozent der Individuen. Genau auf diese häufigen und allgemein bekannten Vögel kommt es uns mit der Aktion besonders an. Wir wollen herausfinden, wie sich die Allerweltsvögel in unseren Gärten entwickeln.

Ergänzt wird die heimische Vogelwelt von Wintergästen aus Nord- und Osteuropa, zum Beispiel von Bergfinken, Rotdrosseln, Schneammern und Seidenschwänzen. Weitere Arten sind jetzt deutlich häufiger zu beobachten als im Frühling und Sommer, denn Krähen und Dohlen, Schwanzmeisen und Buchfinken erhalten winterlichen Verwandtschaftsbesuch aus Skandinavien und Russland.

Die NABU-Gruppe Eimsbüttel lädt Sie ein, sich daran zu beteiligen. Wir möchten mit Ihnen im Eppendorfer Moor eine Stunde lang Vögel beobachten und notieren.

**Am Sonnabend, den 10. Januar 2015,**

**bietet die NABU-Gruppe Eimsbüttel  
deshalb eine Führung an.**

Treffpunkt ist um 10 Uhr am NABU-Schaukasten an der Alsterkrugchaussee / Ecke Groß Borsteler Chaussee.

Christa Fischer  
(NABU-Gruppe Eimsbüttel)

## “Trio Catch”

Beim Neujahrskonzert der Freunde am 19. Januar 2015 wird diesmal das Trio Catch im Stavenhagenhaus auftreten, Beginn 20 Uhr. Die Interpreten sind Boglárka Pecze (Klari-

## Steuerwissen ist Geld!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

## Einkommensteuer- erklärung

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

### Beratungsstelle:

Helge Schulz, Steuerfachwirt  
Wigandweg 53, 22453 Hamburg  
Tel.: 040/35779095, E-Mail: Helge.Schulz@vlh.de

(kostenlos)  
Info-Telefon  
0800 1817616

www.vlh.de

www.facebook.com/lohnsteuerhilfeverein



**mein regalboden**  
www.meinregalboden.de

**25% neukundenrabatt auf alle mieten\***

bei uns könnt ihr (fast) alles kaufen & verkaufen. viel spase beim stöbern!

suchen & sparen! mieten & kassieren!

borsteler chaussee 114  
22453 hamburg - tel. 040/38041648  
\*gültig im zeitraum 01.01. - 28.02.2015



**Stadtperle**  
**HAMBURG GmbH**  
 Ambulante Pflegeleistungen

Tel.: 040/730 87 188  
 Fax: 040/730 87 335  
 E-Mail:  
 info@stadtperlehamburg.de  
 Homepage:  
 www.stadtperlehamburg.de



Lokstedter Steindamm 27 • 22529 Hamburg

nette), Eva Boesch (Cello) und Sun-Young Nam (Klavier).

Catch! - das Publikum fangen. Das will das Trio Catch mit seiner Musik. Mit Klarinette, Violoncello und Klavier die so unterschiedlichen Klangfarben der drei Instrumente virtuos auszuspielen, die Leidenschaft, zusammen zu musizieren und die Suche nach dem gemeinsamen Klang, das macht das spezielle Profil dieses Trios aus. Boglárka Pecze (Klari-



nette), Eva Boesch (Violoncello) und Sun-Young Nam (Klavier) trafen sich als Stipendiatinnen bei der Internationalen Ensemble Modern Akademie in Frankfurt. Die Interpretation zeitgenössischer Musik bildet neben der klassischen Musik einen weiteren Schwerpunkt ihrer Zusammenarbeit.

Das in Hamburg beheimatete Trio arbeitete mit zahlreichen Komponisten zusammen, z.B. mit Mark Andre, Georges Aperghis, Beat Furrer und Helmut Lachenmann, mit denen sie auch durch verschiedene CD-Produktionen und Rundfunkaufnahmen verbunden sind. Im Frühjahr 2014 erschien die Debut-CD des Trio Catch beim Label col legno, die Einspielung von Beat Furrers „AER“ wurde bei KAIROS veröffentlicht. Helmut Lachenmanns „Allegro sostenuto“ erscheint in 2015 bei Mode Records.

Eine rege Konzerttätigkeit führte Trio Catch bisher nach Deutschland, Frankreich, Österreich und in die Schweiz. Für die Saison 2015/2016 ist Trio Catch für die Reihe "rising

stars" der European Concert Hall Organisation nominiert und wird in den wichtigsten Konzerthäusern Europas auftreten.

## MSH-Schulkreis

Ein prägendes Element der MSH ist die starke Schulgemeinschaft. Alle unsere Schüler kennen sich; und zwar nicht nur vom Sehen, sondern durch den täglichen Kontakt.

Dies merken wir besonders daran, dass sich alle MSH-Schüler in den Pausen oder auf dem Gang mit ihren Namen ansprechen.

Durch den „Schulkreis“ soll unsere Schulgemeinschaft weiter gestärkt werden und das gemeinsame Beisammensein eine feste und regelmäßige Form erhalten. Beim Schulkreis werden die unterschiedlichsten Themen, die aber für die gesamte Schulgemeinschaft wichtig sind, bekanntgeben.

Jedes Klassenteam wird die Vorbereitungen und den Ablauf für den Schulkreis mit den Schülern in den nächsten Tagen besprechen, sodass es keine Unklarheiten gibt.

Zu unserem “Tag der offenen Tür”

**am 17. Januar 2015 von 11.00–13.00 Uhr** sind alle an unserer Schule Interessierten herzlich willkommen.

Ort: Brödermannsweg 17, 22453 Hamburg



**- Klassische Homöopathie -**

Für Erwachsene und Kinder

**Regina Kossak**

Heilpraktikerin / Rizol-Therapeutin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)  
 Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung



## Friseur Heckroth jetzt in Groß-Borstel

Nach dem Umzug aus Eppendorf, haben wir den Salon von Frau Laurien-Wiese in der Borsteler Chaussee 156 übernommen. Unser kompetentes Team möchte Sie gern mit neuen Farbideen, Strähnen und Schnitttechnik überzeugen.

Wir heißen alle Kundinnen und Kunden sowie Interessierte herzlich in unserem Salon willkommen und freuen uns, kreative Ideen nach Ihren Wünschen umzusetzen.

Mit besten Wünschen für 2015 Ihr Team „Friseur Heckroth“

**Borsteler Chaussee 156 • Telefon 040-46 48 17**

## IN GROSS BORSTEL GEHÖRT UND GESEHEN

### Weihnachtsbasteln in der CGS

Basteln, Erkunden und Genießen konnte man am letzten „Tag der offenen Tür“ der Groß Borsteler Carl-Götze-Grundschule am 28. November 2014. Zum Weihnachtsbasteln ab 16:00 Uhr mit abschließendem Chorkonzert waren nicht nur die ca. 220 Schüler und ihre Familien eingeladen, sondern auch zukünftige Schüler und ehemalige - oder einfach am Schulgeschehen Interessierte. So war bei Groß und Klein für Kurzweile gesorgt. In vielen Klassenräumen gab es etwas zum Basteln: Wunderschöne Riesen-Weihnachtssterne aus Papier, Gestecke aus Tanne, bunte Perlenschnüre, Dekorationen aus Nudeln, Papier-Tannenbäume, geprickelte Windlichter und noch mehr. Unermüdlich waren viele kleine Hände damit beschäftigt, Weihnachtliches zu schaffen, und wurden von den Großen dabei unterstützt. Wer vom Basteln eine Erholung brauchte, konnte sich bei Kuchen, frischen Waffeln oder Bratwurst stärken. Für die Großen gab es u. a. den obligatorischen Glühwein. Wer wollte, konnte sich auch einer Führung durch die wichtigsten Räume der Schule anschließen.

Krönender Abschluss des Nachmittages war ab 18:30 Uhr das einstündige Konzert des Schulchores, der aus allen Kindern der 3. und 4. Klas-

sen besteht. Wer vorher noch nicht in Weihnachtsstimmung war, wurde spätestens hier angesteckt von der Aufregung der Kinder, die inbrünstig internationale Weihnachtslieder schmetterten. Der aufmerksame Zuhörer konnte zudem lernen, dass „We wish you a merry christmas“ aus deutscher Feder stammt – und wie man aus Sauerkraut kurzfristig einen Ersatz für Lametta am Weihnachtsbaum schaffen kann.

Ein inniges „O Du Fröhliche“ des Chores gemeinsam mit dem Publikum war dann die beste Voraussetzung für eine großzügige Spende beim Hinausgehen: Insgesamt wurden an dem Nachmittag rund 580,- Euro gesammelt, die dem Schulverein zugutekommen. Dieser hilft, wo die finanziellen Mittel fehlen - von der Bezuschussung des Futters für die Schulaninchen über die Bezahlung der Musiker des traditionellen Laternenumzuges hin bis zur Unterstützung von Kunst- und Zirkusprojekten. Eine besonders wichtige Aufgabe besteht außerdem darin, zu gewährleisten, dass alle Schüler aus allen sozialen Verhältnissen an Klassenreisen und anderen kostenpflichtigen Projekten teilnehmen können. Aktuell sammelt der SV aktiv für die geplante Schüler-Küche in der Pappwerkstatt des Gebäudes.

Denise Longe



**HEIDE TYBORSKI**  
GRUNDSTÜCKSVERWALTUNG

**Kollaustraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43**

**Über 30 Jahre Fachkompetenz in  
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung**

### Unsere Leistungen:

- Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
- Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen, Verkehrswertermittlung
- Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern, Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

# Ralph Unterborn

## Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle**  
**Gartenabfälle • Almetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

## AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN

### Haspa-Stiftung spendet 1.500,00 Euro für die Moderne Schule Hamburg

Im Musikraum der Modernen Schule Hamburg (MSH) überbrachten Monika Harders, Filialleiterin, und Martin Englert, Regionalleiter der Hamburger Sparkasse an der Borsteler Chaussee 119, für die Schule einen Scheck über 1.500 Euro. Mit dem Geld fördert die Peter-Mählmann-Stiftung, die Kinder- und Jugendstiftung der Hamburger Sparkasse, die Gründung der Schulband an der MSH durch Anschaffung von

Musikinstrumenten. Eine Kostprobe ihres Könnens gaben sechs Schüler/innen, die mit großer Begeisterung Rockmusik vortrugen.

Schulleiter Axel Beyer dankte für die großzügige Unterstützung: "Seit drei Monaten bietet die MSH im Rahmen der Hortbetreuung (nach dem Schulunterricht) freitags 2 Stunden lang Musikunterricht an. Neben Gesang erlernen die Schüler (Klassen 5 – 9) Musikinstrumente (Schlagzeug, div. Gitarren, Klavier). Auch ein großes Mischpult steht zur Verfügung, das noch vom Lehrer, Herrn Müller, bedient wird."

Fortsetzung Seite 14

## kleinanzeigen

---

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk  
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94  
Redaktionsschluss am 10.f.d.folg. Monat

---

**Lust auf Gitarre lernen? Einfach anrufen:  
0160-5315563 od. hier: [www.zupf-art.de](http://www.zupf-art.de)  
klicken und eine Probestunden bestellen.**

---

Malermeister im "Unruhestand", solide Konditionen, Tel.: 39 90 50 57

---

**Alleinstehender Herr sucht günst. 1 1/2 -  
2 Zi.-Wohnng.** Tel: 01520-42 23 183.

---

**Gartenarchitektur Planung und Ausführung,** Friesenwall und Granitsteinarbeiten  
Gala-Bau 0171-47 38 710.

---

**Wir suchen für unsere Kita eine Bürokräft  
auf Minijob-Basis,** die die Leitung an  
1 Tag i. d. Woche bei administrativen Aufgaben  
(Ablage, Datenpfl. ,...) unterstützt. Tel.:  
040-52677778 [propeller@kinderkreisel.de](mailto:propeller@kinderkreisel.de)

---

---

**Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86**  
Dirk Feicke, Malermeister.

---

**Familie sucht für regelm. Hausreinigung**  
auf Minijob-Basis zuverlässige, deutsch-  
sprachige Frau. Tel.: 0162-2499515

---

**Fußpflege (med.)/Fußmassage, auch  
Hausbesuche.** Angela Wisse, Tel: 22605109  
[www.angela-fusspflege.de](http://www.angela-fusspflege.de)

---

**Übernehme Fenster- und Gardinenreini-  
gung u.a.,** Tel.: 01520-42 23 183

---

---

**"Die besten Dinge verdanken wir dem  
ZUFALL". Wir kaufen Immobilien immer  
zum besten Preis.**

**Harro Zufall Immobilien GmbH**  
Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,  
Tel.: 040-513 10 007 · 0171-5047000 od.  
[zufall@zufall-immobilien.de](mailto:zufall@zufall-immobilien.de)

---

# VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

## Kommunal-Verein

**Mitgliederversammlung**  
am 14. Januar 2015

### Der Singekreis

trifft sich am 28.1.2015 um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

### Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus.

### Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr und 18-20 Uhr. Kosten: € 60,-/Mt. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

### Vorankündigungen

Jahres-Hauptversammlung am 11.2.2015 um 20.00 mit Vorstandswahlen

### Haus der Jugend Lattenkamp

Bebelallee 22, 514 999 63  
Veranstaltungen v. Montag-Freitag für Kinder und Jugendliche.  
Das genaue Programm erfragen Sie bitte unter obiger Telefon-Nummer

### Fluglärmschutz- beauftragter

Beschwerden bei Fluglärm  
Tel: 5075-23 48

**Taxi-Ruf, Warnckesweg**  
Telefon 553 49 44

### Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zu einem Konzert mit dem "Trio Catch" für Klarinette, Violoncello und Klavier am 19.1.2015 um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.  
Siehe Artikel auf Seite 9

### Ev. Familienbildung Eppendorf

**Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kirchenkreises Hamburg-Ost Eppendorf - Loogeplatz 14/16,**  
Tel: 460793-19, Fax:460793-28,  
www.fbs-eppendorf.de

Aus dem Programm:

Eine modische Umhängetasche mit Futter nähen - für Anfänger mit und ohne Vorkenntnisse ab 14 Jahren - vom 9.-23.1. jew. von 18-20.30 Uhr, € 47,-, (Kurs DeppN 275).

"Es tönen die Lieder" - Singen Sie sich frei! Wellness für Körper und Seele. Schnupperkurs I (Einführung) am 17.1. v.18.30-20.30 Uhr (Kurs DEppN 300), Schnupperkurs II (Fortsetzung) am 31.1. v. 11-13 Uhr (Kurs DEppN 301), jew. € 10,-

### Kulturhaus Eppendorf

Julius-Reincke-Stieg 13a,  
Tel.: 48 15 48  
Am Fr., 16.1. um 20.00 Uhr: freies Theaterteam: Die Zofen von Jean Genet mit Einführung um 19.30 Uhr, im Anschluss Künstlertalk.  
€ 13,-/erm. € 11,-, Gruppen ab 5 Pers. € 8,-/p.P.  
Am Do.,29.1. um 20.00 Uhr: Im Bachzustand - Cellokonzert im Liegen genießen, € 10,-/8,-, Gruppen ab 5 Pers. € 5,- p.P.

### LAB Lange Aktiv Bleiben

Borsteler Chaussee 49  
Tel.: 386 52 113  
Mo.: 14.30 - 16.00  
Französisch  
Mo.: 17-18 Pilates 50+,  
Di.: 9.30-10.30 Gym I, 10.40-11.40 Gym II, 18-19 Gym III  
Mi.: Computerkurse von 10-15 Uhr: Anfänger, Fortgeschrittene, Internetnutzer, Microsoft-Office, Excel, Word usw. Einstieg und Unterbrechungen (wegen Urlaub usw.) jederzeit möglich.  
Do.: 9.00-10.00 Yoga  
Do.: 10.00-14.00 Bridge  
Do.: 15-16.30 Zeichnen und Malen  
Fr.: 10-11.30 Uhr Englisch-Konversation.

### „Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.  
Aktiv ab 40 e.V.  
Brödermannsweg 47 f,  
22453 Hamburg  
Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65  
e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

### Rockende Senioren singen

am Freitag, dem 9.1., Volkslieder, und am Donnerstag, dem 15.1., Rock jeweils ab 14.30 Uhr in der Borsteler Chaussee 301, Tel.: 51 24 15, Birgit Hintzer

### Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr in Sachen Müll und Verunreinigungen: Tel: 25 76-11 11

**Grill-Haus**  
**Der Grieche**

**DER GYROS-SPEZIALIST**

Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf

**Mittagstisch**

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr **ab € 6,00**

Di.-Fr. 12-15+17-22 Uhr • Sa. 16.00-22.00 Uhr  
So.+feiertags 16.00-21.30 Uhr • Montag Ruhetag!

**Borsteler Chaussee 120 · Tel.: 040 - 68 28 51 49**

# TankCenter Groß Borstel

■ BISTRO + BOUTIQUE

■ TEXTIL-WASCHANLAGE

■ FAHRZEUGINNENREINIGUNG

■ ÖLWECHSEL

■ BATTERIE- + REIFENSERVICE

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen  
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg  
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

**UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED**



Die Peter-Mählmann-Stiftung der Haspa unterstützt Kindergärten, Schulen, Sportvereine und andere gemeinnützige Institutionen. Gefördert



werden insbesondere Einrichtungen in sozialen Brennpunkten sowie solche, die behinderte oder sozial benachteiligte Jugendliche betreuen. „Mit den Spenden möchten wir gezielt Geld für kleinere investive Maßnahmen bereitstellen“, sagte Martin Englert.

Als sich Peter Mählmann (1923-2010), der langjährige Vorstandssprecher und Verwaltungsrats-

vorsitzende der Hamburger Sparkasse, 1997 in den Ruhestand verabschiedete, gründete die Haspa ihm zu Ehren die Stiftung. Sie verfügt derzeit über ein Stiftungskapital von rund drei Millionen Euro und ist ein wichtiger Teil des vielfältigen gesellschaftlichen Engagements der Haspa in Hamburg und Umgebung. Allein 2013 wurden 108 gemeinnützigen Organisationen Spenden von insgesamt mehr als 175.000 Euro durch die Stiftung zugesagt.

Weitere Informationen gibt es im Internet unter [www.gut-fuer-hamburg.de](http://www.gut-fuer-hamburg.de). H.K.

**Politischer Frühschoppen**  
am So., 25. Januar 2015, um 12.00 Uhr  
im Stavenhagenhaus, Frustbergstraße 4,  
für alle an Stadtteilentwicklung und  
Bezirksreform interessierte Groß Borsteler,  
**besonders in Bezug auf**  
**unseren Stadtteil Groß Borstel.**

Hierzu hat der Kommunal-Verein  
alle zur Zeit in der Bürgerschaft  
vertretenen Parteien eingeladen,  
um angesichts der bevorstehenden Wahl  
am 15. Februar 2015  
ein Bild von ihren Vorstellungen  
und Zielen zu bekommen.

Podiumsgespräch mit anschließender  
Diskussion!

Wir freuen uns über rege Teilnahme!

## GARTENGESTALTUNG

**Reinald Kruse**

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg  
Tel. 040 / 553 76 08

## Bügelstube

Mangelservice

**Heike Slupianek**

Am Jägerholz 3  
22453 Hamburg Groß Borstel

Tel.: 040/889 568 54  
Handy: 0179/973 853 9





Frühsport ab EURO 17,90

**FITNESSSTUDIO CLASSIC FIT**  
Sportstudio Groß Borstel

Reguläres Angebot € 29,90\*

\* in Verbindung mit einer Jahresmitgliedschaft

Milan Wack · Borsteler Chaussee 102 · Tel.: 040-730 80 744

## STADTTEILGESCHICHTE

### Etwas mehr über Fritz Stavenhagen

Bei unserem Jubiläum Ende August hatte ich das große Vergnügen, einige Gäste durch das Stavenhagenhaus führen zu dürfen. Das hat mir sehr viel Freude gemacht. Dabei ist mir aufgefallen, dass die Teilnehmer über den Namensgeber des Hauses entweder ihr Wissen nicht preisgegeben wollten oder vielleicht nur zu schüchtern waren.

In der heutigen Zeit geht der Mensch, wenn er etwas genauer wissen möchte, ins Internet und findet bei wikipedia Erklärungen und weitere Hinweise. Dort ist über das Leben und Schaffen von Fritz Ernst August Stavenhagen auch das Wichtigste aufgeführt. Der Leser erfährt, dass der niederdeutsche Dichter und Erzähler um seine Anerkennung und sein tägliches Auskommen kämpfen musste. Die Zeit für niederdeutsche Theaterstücke war noch nicht gekommen.

Wie sein Überlebenskampf wirklich ausgese-

hen hat, erfahren wir beispielsweise aus einem kurzen Briefwechsel mit Alfred Lichtwark aus dem Jahr 1905, also aus der Zeit, in der der Dichter in Groß Borstel lebte. So schreibt Lichtwark ihm am 1. Mai: „... die *Plaut-Stiftung* bewilligt Ihnen die nöthige Summe als *Ehrengabe* zu übermitteln. Sie bestrebt sich, gerade für solche Fälle wie den vorliegenden zu wirken. Statuten-gemäß braucht sie einen Antrag von Ihnen. Den Bogen füge ich bei. Senden Sie ihn bitte ausgefüllt möglichst umgehend an Herrn Rose oder Herrn M. M. Warburg, Hamburg, Ferdinandstor 75.“

### **Polsterei u. Raumausstattung** **Albert Warnecke**

**Offakamp 13**  
**Hamburg-Lokstedt**  
**Tel.: 55 77 150**



**Die Polsterei in Ihrer Nähe!**

**ANDREA'S**  
**FrisörLädchen**  
...wahr es um Ihren Kopf geht!



Andrea Bosau

Borsteler Chaussee 36  
(gegenüber REWE)  
22453 Hamburg  
Tel.: 040/82 31 56 46

Öffnungszeiten:  
Di.–Fr. 9.30 Uhr–18.00 Uhr  
Sa. 8.30 Uhr–13.00 Uhr

Hausbesuche!



Stavenhagen antwortet am 28. Mai: „... Die 100. M habe ich mir gleich abgeholt; ... Inzwischen habe ich mir 100. geliehen. Wenn Ihre sehr dankenswerten Bemühungen nichts gefruchtet haben, ist es wohl das beste ich gehe zu Herrn Prof. Brinkmann. Ich komme mit der Reinschrift des rugen Hoff kaum vorwärts. Vorgestern hatte ich einen Magenkrampf und seit gestern liegt meine Frau in Wehen. Ich weiß nicht, wohin ich greifen soll.“

Stavenhagen hatte wohl seit längerer Zeit erhebliche Magenprobleme, denn er teilt am 04. Juni mit: „... Mein Magenkrampf war dies mal außergewöhnlich schwer, erst seit gestern nimmt mein Magen wieder etwas Milch und Wasser an, bis dahin, durch volle acht Tage, weder ein Schluck trinken noch sonst irgend etwas. Da stehe ich mit meinem „rugen Hoff“ natürlich auf dem alten Standpunkt: der erste Akt ist in Reinschrift fertig, der zweite eben begonnen. Eben erhalte ich vom Club von 1894 durch Herr Ernst Merck ebenfalls 200.- M., liegt da vielleicht ein Irrtum vor? Daß dies Geld an Sie gehen sollte und die mir nun von Ihnen gesandten 200.- dieselben sind? Sonst wäre ich ja auch bereits für Juli versorgt.“

Lichtwark ist besorgt und antwortet am 06. Juni: „... es hat alles seine Richtigkeit. Damit

unter allen Umständen eins klappte, hatte ich an zwei Stellen angesetzt. Es sind also nun die Mittel für zwei Monate. Wollen Sie M.100 zur Rückzahlung des entgegengenommenen Geldes? Steht sofort zur Verfügung. Darum habe ich noch M.200 für einen weiteren Monat liegen. Und dann kommt das weitere denke ich. Bescheid habe ich noch nicht, aber ich bin so gut wie sicher. Thun Sie nicht gründliches für Ihren Magen? Haben Sie keinen Arzt? Müßten Sie nicht in ein Bad?“



## GIESE RECHTSANWÄLTE

**Hans J. Giese**

- **Fachanwalt für Erbrecht**
- **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
- **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung  
Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-,  
Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21  
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: [www.rechtsanwalt-giese.de](http://www.rechtsanwalt-giese.de)  
E-Mail: [kanzlei@rechtsanwalt-giese.de](mailto:kanzlei@rechtsanwalt-giese.de)

Am 24. September erfahren wir von Stavenhagen: „... Mein Leiden hat sich ja Gott sei Dank! seitdem ich einen um den anderen Tag Dampfbad mit Leibmassage nehme, bedeutend gebessert; aber es geht auch furchtbar ins Geld. Ich hatte mir die Miete von 112,50 für den 1 Oktober zurückgelegt, habe sie aber nun doch schon anbrechen müssen. Wohin soll ich mich wenden

## WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

**Markisen**

**jetzt zu Winterpreisen!**

Reparatur-Service

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00-18.00 Uhr

**Tel.: 696 27 27**

Ausstellung: Eckerkoppel 204





## Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95  
Private Kassen und Selbstzahler · [www.maitland-praxis.de](http://www.maitland-praxis.de)

**Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: [p.glatthaar@t-online.de](mailto:p.glatthaar@t-online.de)  
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis**

*mit der Bitte, daß das Geld um einen Tag früher abgeschickt werden möge, damit ich es schon am 1 Okt in Händen habe und so rechtzeitig die Miete bezahlen kann. Es ist ja dann auch das letzte Geld und an eine Aufführung glaube ich nicht mehr, nun dieses so gänzlich alle Hoffnung nimmt.“*

Bis November hatte sich nicht viel verändert, denn in dem Brief vom 9. November lesen wir: „... Sie werden mich zwar für sehr unbescheiden halten, aber mein kürzlich wieder sehr schlimm auftretendes Leiden zwingt mich zum Schreiben. Ich habe mich vor 14 Tagen bereits an die Schillerstiftung gewandt, da die zuletzt erhaltenen 200 - durch die Miete von 112,50 gleich geschmälert wurden - und erhalte von Dr. Hans Hoffmann die Anschrift, daß vor Ablauf von 6 Wochen keine Entscheidung da sein kann; also nicht eher als Ende November. Ich war auch schon bei Herrn Prof. Brinkmann, wohin mich Herr Prof. Weltrich verwiesen, der Herr ist aber auf Reisen. Ich hätte schon eher an Sie geschrieben, weil Sie mir sagten, für November würde wohl ersterer dasein, aber ich fürchte zu stören oder lästig zu fallen; nun kann ich freilich doch nicht anders. „Der Ruhe Hof“ und Mudder Mews sind ja endlich untergebracht, aber vor Jan. - März ist an keine Aufführung zu denken. Wenn nur Herr Baron Berger die Übertragung zum „Deutschen Michel“ lesen wollte. Ich habe ihm

*geschrieben, aber noch keine Antwort. Wie komm ich am besten aus dieser Lage?“*

Wir erkennen, dass es nicht nur die materielle Not war, die ihn verzweifeln ließ, sondern vor allen Dingen der Kampf um seine Werke zermürbte ihn. In seiner Frau Hanna, geb. Müller, mit der er seit Ende 1902 verheiratet war, fand er eine große Stütze. Aber auch sie war machtlos gegen die vielen Schicksalsschläge.

Am 11. November teilt er Lichtwark mit wie um ihn steht: „ ... Die Ablehnung des „ruhen Hof“ auf dessen Annahme von Herrn Dr. Brahm ich sehr fest gebaut habe, hat mich so sehr mitgenommen, daß die alten Magenkrämpfe wieder aufgetreten sind, und so stark, daß ich die Morphium - Pulver ausbrach und der Arzt mir die starke M. Einspritzungen geben mußte. Es ist eben viel Nervosität und Aufregung die besteht.

### KOSMETIK & MED. FUßPFLEGE GROSS BORSTEL

#### Leistungen:

- Kosmetik
- Massage
- Hotstone (Massage)
- Reflexzonen Massage
- Medizinische Fußpflege
- Handpflege

Öffnungszeiten:  
Montag – Donnerstag 9.30-18.00 Uhr

Rosalia Zabel, Borsteler Chaus.102, Tel: 52 90 15 38



### KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUßPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBen
- GUTSCHEIN

BORSTELER CHAUSSEE 17  
1. Stock (über Rewe)

TEL.: 44 00 44



## Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik · manuelle Therapie  
Elektrotherapie · Massagen  
Fangpackungen

**Uwe Holz · Lokstedter Damm 61  
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**

*Und nun will mir nach Ihrem Schreiben scheinen, daß Sie mit mir nicht zufrieden, mir böse sind. Ich weiß ja nicht ein noch aus. Herr Dr. Heine sagte mir daß die Absicht besteht meine „Mudder Mews“ in den ersten Kreisen Hamburg aufzuführen. Davon wird wohl nichts, weil ich noch kein Wort weiter davon gehört habe. Das Geld aus der Plaut-Stiftung habe ich ja schon alles empfangen. Das hatte mich so glücklich gemacht und aus Sorgen und Krankheit heraus gerissen! Nun denke ich mich mit einem Gesuch an die Schillerstiftung zu wenden um wenigstens den Ausfall der Erstaufführung vom „ruhen Hof“ vom Carl Schultze Theater abwenden zu können. In allem, bitte, seien Sie mir nicht böse! Wie ich dazwischen sitze, und dabei noch geistig tätig sein*

*soll, da wählt man leicht ein falsches Wort.“*  
Auch Lichtwark konnte nur wenig helfen und schreibt am 14. November: „... ich bin sehr bestürzt und unglücklich, daß Sie meinen konnten, ich „sei Ihnen böse“. Wie käme ich dazu? Bei der aufrichtigen Bewunderung Ihrer Begabung müßte eher etwas Sonderbares geschäen, wenn solch ein Fall eintreten könnte. Ich habe Sie um Entschuldigung zu bitten, daß mein vielleicht zu kurzer Briefkurzangebunden schien. ... Bei Heine werde ich nach-fragen. ... Gute Besserung“  
Der Briefwechsel endet hier. Stavenhagen starb am 09. Mai 1906 im Alter von 29 Jahren an einem Gallenleiden. B.P.

Quelle: Hamburger Kunsthalle, Archiv 94

## Goldankauf

**sofort Bargeld · bis E 30/g (Gold 999)**

Zahngold, auch mit Zähnen,  
Schmuck, Altgold, Omaschmuck, Silber,  
Besteck auch versilbert.

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 10–18, Fr. 10–17 Uhr

### Goldankauf 111

HH-Groß Borstel

Borsteler Chaussee 179

bequem mit den Buslinien 23, 34 und 114  
zu erreichen, Station Warnckesweg

**Auch**

HH-Uhlenhorst · Herderstraße 2  
Verlängerung Winterhuder Weg (B5)  
bequem mit den Buslinien 25/172 zu erreichen,  
Station Hebbelstraße

[www.goldankauf-silberankauf-hamburg.de](http://www.goldankauf-silberankauf-hamburg.de)

## Fernseh-Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER  
ALSTERDORFERSTRASSE 192

**51 50 61**



WIR REPARIEREN FÜR SIE  
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND  
KASSETTengeräte, HIFI-ANLAGEN  
UND CAMCORDER.

## Neugeräteverkauf

**WERTGARANTIE**

Machen Sie einen Versuch,  
es lohnt sich!  
Denn, auf uns ist Verlaß!

## Woche des Gedenkens im Bezirk Hamburg-Nord

angeregt von der Bezirksversammlung Hamburg-Nord

22.01-10.02.		Foyer Bezirksamt HH-Nord, Kümmellstr. 7	Ausstellung: "Euthanasie" Die Morde an Menschen mit Behinderungen und psychischen Erkrankungen in Hamburg im Nationalsozialismus.
25.01.	10-18 Uhr	Ex-HWP (FB Sozialökonom. Uni, V.-Melle-Park 9	"Treffen der Generationen" 70. Jahrestag der Befreiung des KZ Auschwitz-Birkenau durch die Rote Armee/Gesprächskreise mit Überlebenden nationalsozialistischer Verfolgung, ihren Kindern, Enkeln und Kindern von WiderstandskämpferInnen.
29.01..	19.00 Uhr	Geschichtswerkstatt Barmbek, Wiesend.25	Filmvorführung: Meine Schwester Irma - Ein Opfer der "Kinder-Euthanasie", eine Spurensuche mit Antje Kosemund. Eintritt frei, Spende erbeten.
30..01.	19.00 Uhr	Gedenkstätte Ernst Thälmann Tarpenbekstr.66	Ralph Dobrawa (Rechtsanw.) liest aus seinem Buch "Der Auschwitz-Prozess", ein Lehrstück deutscher Geschichte mit anschließender Diskussion.
31.01.	20.00 Uhr	Kulturhaus Eppendorf Julius-Reincke-Stieg 13a	Klotzquintett: "How high the moon - Swingjugend in Wilhelmsburg". Lesung und Jazz. Während der Bombenkrieg 1943 über Hamburg tobt, zieht die Pfennigbande durch Wilhelmsburg und hört heimlich Jazz. Ihr Erkennungszeichen ist ein Pfennig mit zerkratztem Hakenkreuz am Jackenaufschlag. Eintritt: 10,-/8,- Schülergruppen ab 10 Pers. 5,-/Pers.
01.02.	19.00 Uhr	Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4	"Schmattes, Schlager & Schongsongs" - musikalisch-kabarettistische Schmattes, das sind Plünnen, Krimskrams, kleine Schätze und Lieblingsstücke aus dem Repertoire von Stella Jürgensen und Inge Mandos, begleitet vom Gitarristen Andreas Hecht. Eintritt frei! Veranstalter: Kommunal-Verein Gr. Borstel, Freunde d. Stavenh.Hauses, Kirche St.Peter
03.02.	10-13 Uhr	Gedenkstätte Kolafu, Suhrenkamp 98	"Sonderführung in der Gedenkstätte Kolafu" mit den Zeitzeuginnen Ilse Jacob und Ursula Suhling, auch für Schulklassen geeignet, Anmeldung erbeten unter Tel.: 57145240
06.02.	20.00 Uhr	Kulturhaus Eppendorf, Julius-Reincke-Stieg 13, Tel.: 48 15 48	Sybille Kynast - Afro-Klezmer-Folk-Ensemble - macht mit ihren Liedern in Ladino, der Sprache der Juden im maurischen Spanien, auf eine Zeit aufmerksam, in der Juden, Christen und Moslems friedlich miteinander lebten. Eintr.: 13.-/11,-
07.02.	11.00 Uhr	Sparkasse, Ecke Borsteler Chaus./Brödermannsweg	Stadtteilrundgang mit Udo Spengler "Damals bei uns in Groß Borstel", Erinnerungen und Berichte über Nazizeit, Krieg und Neubeginn 1933-1945.
09.02.	10.00 Uhr	Kulturhof Dulsberg Alter Teichweg 200	"Ihr Lieben, viel zu weit entfernten" - eine inszenierte Brieflesung der Briefge von Louise Jacobsen mit Sabine Dahlmann und Judith Compes. Ab 15 J., Eintritt: 5,-/erm. 3,-, Anmeldung: Tel.: 652 80 16
13.02.	19.30 Uhr	Museum d. Arbeit, Wiesen-damm 3	Lesung m. Esther Bejarano "Erinnerungen. Vom Mädchenorchester in Auschwitz zur Rap-Band gegen rechts", danach "La Vita Continua", Live-Konzert.



## DAS NEUE GESUNDHEITZENTRUM FÜR PHYSIOTHERAPIE UND MEDICAL-FITNESS IN GROß BORSTEL!

Alle gesetzlichen und privaten Krankenkassen! Flexible Terminvereinbarung!

Telefon 040 / 553 78 22 • [www.medalife.de](http://www.medalife.de)

Krankengymnastik • Manuelle Therapie • Massagen **Borsteler Bogen 27 F**  
Krankengymnastik am Gerät • Manuelle Lymphdrainage **22453 Hamburg**

### Aus den Kirchengemeinden

#### Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Schrödersweg 1

Kirchenbüro: montags bis donnerstags 10–12.00 Uhr  
Telefon: 553 49 10  
E-mail: [st.peter@alsterbund.de](mailto:st.peter@alsterbund.de)  
Kindergarten, Tel: 553 49 35  
Diakoniestation Ambulante Pflege, Stiftung Bodelschwingh  
Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

#### Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

04.01. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Jürgensen  
11.01. Abendmahlsgottesdienst – Pastorin Hinrichs  
18.01. Gottesdienst – Pastor Hildebrandt  
25.01. **18.00 Uhr** Abendgottesdienst mit Pastor Jürgensen

01.02. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Hildebrandt  
08.02. Abendmahlsgottesdienst – Pastorin Hinrichs  
**Morgenandachten** am Dienstag, 6.1., und am 20.1.,  
um 9.00 Uhr in St. Peter  
**Kinderkirche** am 10. Januar von 10.30-13.00 Uhr.

#### Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30  
Fax: 529 066 31  
E-Mail: [St.Antonius\\_Hamburg@t-online.de](mailto:St.Antonius_Hamburg@t-online.de)  
Telefon Pfarrer Johannes Pricker: 529 066 33  
Dienstags: 15.00 Gottesdienst  
Mittwochs, donnerstags,  
freitags: 18.00 Gottesdienst  
Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst  
Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst  
18.15 Gottesdienst

## Apotheken-Notdienst im Januar – Nachtdienst

<b>1. Manstein-Apotheke</b> Eppendorfer Weg 180	422 62 80	<b>12. Burg-Apotheke</b> Hofweg 98	27 14 16-0	<b>22. Hammonia-Apotheke</b> Siemersplatz 3	55 44 59-80
<b>2. Ise-Apotheke</b> Klosterallee 80	422 35 89	<b>13. Paracelsus-Apotheke</b> Grindelberg 88	420 03 33	<b>23. Aquarius-Apotheke</b> Eppend. Landstr. 84	47 34 20
<b>3. Klosterhof-Apotheke</b> Eppend. Landstr. 61	48 68 80	<b>13. Hubertus-Apotheke -Spätdienst</b> Borsteler Chaus. 111	51 50 30	<b>24. Goerne-Apotheke</b> Goernest. 2	47 80 94
<b>4. La Via Apotheke</b> Hoheluftchaussee 85	420 86 15	<b>14. Neue Apotheke Eppendorf</b> Eppend. Landstr. 36	47 85 40	<b>25. Erika-Apotheke Bartz</b> Lokstedter Weg 9	47 74 73
<b>5. Grelck-Apotheke</b> Grelckstr. 2	58 33 01	<b>15. Frohme-Apotheke</b> Frohmeistr. 14	550 38 11	<b>26. Victoria-Apotheke</b> Winterh. Marktpl. 6	47 47 39
<b>6. Wrangel-Apotheke</b> Gärtnerstr. 32	422 55 02	<b>16. Grindelhof-Apotheke</b> Grindelhof 71	45 51 79	<b>27. Blumen-Apotheke</b> Tibarg 44	58 79 18
<b>7. Fährhaus-Apotheke</b> Hudtwalckerstr. 18	47 67 67	<b>17. ABC-Apotheke</b> Borsteler Chaus.177	553 23 00	<b>28. Apotheke Dr. Koch</b> Lokstedter Weg 52	460 13 80
<b>8. DocMorris-Apotheke am UKE</b> Martinistr. 52, Hs.144	413 03 16-0	<b>18. Jarre-Apotheke</b> Jarrestr. 42	270 82 94	<b>29. Marktplatz-Apotheke</b> Winterh.Marktpl. 21 a	47 39 39
<b>9. Hammer-Apotheke</b> Alsterdorfer Str. 299	51 20 75	<b>19. Goldbek-Apotheke</b> Barmbeker Str. 55	279 40 51	<b>30. St. Johannes-Apotheke</b> Maria-Louisen-Str. 100	27 68 84
<b>10.Bettin's Apotheke</b> Maria-Louisen-Str. 1	48 10 94	<b>20. Domino-Apotheke</b> Vogt-Wells-Str. 14	58 53 32	<b>31. Fährhaus-Apotheke</b> Hudtwalckerstr. 18	47 67 67
<b>11.Andersen-Apotheke</b> Paul-Sorge-Str. 142	552 28 82	<b>21. Alte Apotheke in Schnelsen</b> Frohmeistr. 47	550 81 33	<b>1. Centro-Apotheke Niendorf</b> Ernst-Mittelb.Rg.49	55 59 85 50

vom 10.1.2015

# GEBURTSTAGE

bis 11.2.2015

- 12.01. Bärbel Brinkmann  
Ingrid Clasen (75 Jahre)  
Dieter Momberger
- 13.01. Uwe Herrmann  
Otti Matthäi  
Andrea Mühlhäuser
- 14.01. Ute Kiefert  
Michael Siebert
- 15.01. Doris Schalhorst  
Joachim Schühlein
- 16.01. Erik Thölken
- 17.01. Iris Teut
- 18.01. Gabriele Freitag  
Brigitte Schröder
- 19.01. Ute Bielefeldt  
Christina Brandt  
Silke Stoffers
- 20.01. Uwe Langner  
Mark Laupichler
- 21.01. Manfred Gabriel  
Jutta Stradt
- 22.01. Ina Bernitt  
Monika Grabau  
Dr. Rainer Köthe  
Helmut Mollenhauer
- 23.01. Vera Aertel  
Stephanie Horwege  
Nora Preusse  
Telse Sauter  
Meike Schott
- 24.01. Stefan Krumbholz  
Marita Vorbeck
- 25.01. Ralf Dömmling
- 26.01. Ulrich Albert  
Kurt Both
- 27.01. Björn Pöhlsen  
Christine Schulz-Züllich
- 28.01. Jens Göring  
Rosemarie Kollecker

- Waltraut Thurow
- 29.01. Antonia Arnold  
Dierk Gehrt  
Johannes J. Oldekop-Russow  
Lutz Thalacker
- 30.01. Jens Beck (75 Jahre)  
Johann Hinrich Kruse  
Sonja Reincke
- 31.01. Lorna Aranibar de Rumohr
- 01.02. Jörk Asmus  
Elke Bleeker  
Werner Kienlein  
Horst Lamp  
Birgit Langendorf  
Christl Markwardt  
Martin Reimann
- 02.02. Ute Haßforth  
Marion Krüger  
Dr. Gudrun Pau
- 03.02. Avelke Beber  
Malte Gütschow  
Susanne Koch  
Torsten Schöneberndt
- 05.02. Claudia Berg  
Ruth Salami
- 06.02. Hannelore Leidenberger  
Peter Ruge  
Michael Weinrich
- 07.02. Gerd Hachmann  
Ursula Schneider
- 08.02. Marga Prinz
- 09.02. Ulrich Bretschneider  
Gabriele Hafer  
Broder Petersen  
Margrit Springhorn
- 10.02. Dr. Gerhard Heinemann  
Wolf Weich

*Wir gratulieren herzlich!*

## Mitglied möchte werden:

Frau Alexandra Werner, Reiseverkehrskauffrau  
Herr Ralf Günther, Autor  
Brödermannsweg 88  
Herr Dr. Georg Dittmer, Physiker  
Mühlenstr. 2  
52159 Roetgen  
Frau Alexandra Heckroth, Groß- und  
Außenhandelskauffrau  
Herr Marc Heckroth, Frisörmeister  
Borsteler Chaussee 156

## Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Frau Bärbel Wittenburg  
Herrn Peter Wittenburg

*Wir verloren durch den Tod  
unsere Mitglieder*

**Frau Hannaliese Dittmer**  
früher Borsteler Chaussee 186  
am 8.10.2014 im 92. Lebensjahr

**Herrn Manfred Grunert**  
Moorweg 5 h  
am 6.11.2014 im 73. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil an  
der Trauer der Familien und wird die Verstorbenen  
in guter Erinnerung behalten. Der Vorstand

**Werden Sie Mitglied  
im Kommunal-Verein**



SCHERF Möbeltischlerei

Exklusiver Innenausbau:

**Jochen Scherf, Tischlermeister**

HOMELINE

Schränke

Schränkwände

Küchen

Badmöbel

OFFICELINE

Börse

Bank

Büro

CREATIVLINE

Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76  
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de



**auto  
reparatur**

SO FAHREN  
SIE SICHER

**Thomas Knaack  
Sofortservice**

alle Fabrikate

Sicherheitscheck, z.B. Beleuchtung, Flüssigkeitsstände,  
Kontrolle der Bremsanlage und der Bereifung

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

## „Groß Borsteler Bote“

**Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.**

Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstiege 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Dr. Birgit Pflugmacher, Georgiweg 27, 22453 Hamburg, Tel.: 51 57 74, E-Mail: E-Mail: bujflugmacher@googlemail.com

Kasse: Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben.  
Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

# Unsere Mitglieder-Werbung

**Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,00 unterstützen?**



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

## BEITRITTSERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

Bankkonto des Kommunal-Vereins: Haspa, IBAN: DE05200505501222120014

Hamburg, den

Unterschrift:

# Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen  
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten  
Hamburg-Niendorf  
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche  
**Telefon: 58 65 65** · Tag- und Nachruf

## Olga Unger

Fotografie aus Leidenschaft



Pass, Bewerbung, Hochzeit,  
Kinder, Portraits, Erotik,  
Gutscheine, Babybauch, Tiere



Tel. 040 78 89 12 77  
www.unger-fotografie.de  
Fotostudio - Groß Borstel

## FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst  
Gitter, Zäune, Garagentore  
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9  
**Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25**



## Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice  
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr  
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

## BORSTELER BACKSHOP

**Sitzplätze  
vorhanden!**

Party- & Bürolieferservice  
Kalte Platten · belegte Brötchen  
und mehr ...

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640  
**Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg**

Robert Kunckel  
Malermmeister



Tel.: 550 41 13  
Fax: 98 76 98 38  
Funk: 0177-51 51 261

Wolfgang Giese und  
Dietmar Hönecke  
**Haus und Garten-  
dienste aller Art**

Buschrosenweg 9

Tel.: 040-23 93 59 83  
Fax: 040-69 79 36 27  
Mobil: 0176-57328547  
Notdienst: 0176-57328533  
Email: giesewlf@aol.com



## Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
  - auch Dauerwellen oder Strähnen
- Termine nach Vereinbarung

**Telefon: 43263030**



## TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen  
Chiropraxis  
Ultraschall

Impfungen  
Kastration  
Zahnbehandlungen

**Öffnungszeiten : Mo., Mi., Fr.** 9–12 Uhr **Di.+Do.** 10–11+17–19 Uhr  
Eberkamp 17 a · Hamburg Groß Borstel · Tel.: 040-41283818  
[www.tierchiropraxis-hamburg.de](http://www.tierchiropraxis-hamburg.de)



## Tanzatelier

Sie möchten schwungvoll in's neue Jahr starten ?  
Im Tanzatelier haben wir wunderbare Tanzklassen auch für Erwachsene !  
Ballett, Modern- + Jazz Dance, Steppen, HipHop, NIA, GYRO-KINESIS und GYROTONIC  
Probestunde vereinbaren unter:  
Tanzpädagogin Sabine Lehmann  
Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg  
Tel: 55 33 4 99  
[www.tanzatelier-hamburg.de](http://www.tanzatelier-hamburg.de)

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



**Marianne Herdt**  
Perlenketten-Werkstatt  
Groß Borstel

**Tel.: 553 32 31**



## Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung  
Kollaukamp 6 • 22453 Hamburg  
Tel.580813 • Fax 58976928

Gas und Wasser  
Badsanierung  
Solartechnik  
Regenwassernutzung

PENSION

## „Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC  
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köppenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · [www.villabergmann.de](http://www.villabergmann.de)



## Schöneberndt & Sohn Garten- und Landschaftsbau GmbH

Meisterbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten  
Natursteinmauern, Neupflanzungen  
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

**Tel.: 555 14 49**